Zeitschrift: Schweizer Spiegel

Herausgeber: Guggenbühl und Huber

**Band:** 23 (1947-1948)

Heft: 5

**Rubrik:** Aufruf an unsere Leserinnen!

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

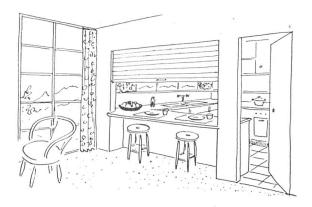
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.10.2025

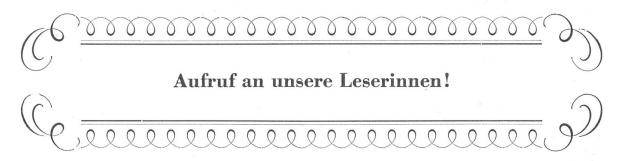
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Aus einem amerikanischen Wohnhause: Küche neben Stube, mit Türe und Rolladen abtrennbar. Der Teil unter dem Rolladen ist als kleiner Eßplatz für 2—5 Gedecke ausgebildet Kinder, Spätaufsteher oder Spätheimkehrer können ihre bereitgestellten Mahlzeiten dort verzehren und nachher einfach den Rolladen wieder herunter

So fremd und ungewohnt für viele von uns auch der Gedanke sein mag, sich den Kochvorgang im Wohnraum selber vorzustellen, so wollen wir uns doch daran erinnern, da es schließlich auch da nichts Neues unter der Sonne gibt: Im Grunde sind bei diesen modernen Häusern und Kleinwohnungen die Kochstellen lediglich wieder dahin zurückgekehrt, wo sie zuallererst waren, bei den Höhlenbewohnern, bei den Pfahlbauern und all den primitiven Einraumsiedlern, nämlich im gemeinsamen Wohnraum selber. Und die Frau wird somit wieder im wahrsten Sinne des Wortes das, was sie auch damals war, Hüterin und Betreuerin von Herd und Heim im Kreise der Familie.

In der nächsten Nummer wird Berta Rahm in einem weitern Aufsatz interessante Einzelheiten der modernen Küchen-Einrichtung behandeln.



L's gehört zur Eigenart des «Schweizer-Spiegels», daß seine Leser und Leserinnen häufig als Mitarbeiter tätig sind. Das gilt vor allem für die Rubrik «Frau und Haushalt» und für den «Küchenspiegel». Die Aufsätze sind nicht von Berufsjournalisten geschrieben, sondern von Fachleuten. Die kompetenten Fachleute für den Haushalt aber sind die Hausfrauen selbst.

Wir haben im Laufe der 22 Jahre seit dem Bestehen des «Schweizer-Spiegels» manche Frau als regelmäßige Mitarbeiterin gewonnen. Nun kommt es aber immer wieder vor, daß ich bei einer Begegnung mit dem Bekenntnis begrüßt werde: «Schon lange trage ich mich mit dem Gedanken, Ihnen zu schreiben, doch fand ich einfach nie den Mut dazu.»

Der Sinn dieses Aufrufes besteht nun darin, Sie, liebe Leserin, die Sie schon lange etwas schreiben wollten, zu ermutigen, diesen Vorsatz endlich auszuführen, Ihnen und uns zur Freude.

Nein, es muß keine lange Abhandlung sein. Wir wollen über unsere Probleme nicht nach dem Vorbild der Männer schreiben, die es so ausgezeichnet verstehen, gute, einfache Gedanken kompliziert und langfädig auszudrücken. Schreiben Sie kurz, aber persönlich (in der Ich-Form) — konkret, mit Beispielen, also so, wie Sie es beim Tee der Freundin

erzählen würden. Und halten Sie sich bitte an die alte Schreibregel: Keine Einleitung! Und nur auf einer Seite des Blattes schreiben!

Die Wahl des Themas fällt Ihnen leicht: Das, was Sie gerade besonders beschäftigt. Es interessiert auch die andern Leserinnen. Die gleichen «alten» Probleme müssen immer wieder neu gelöst und somit auch neu behandelt werden. — Legen Sie Rückporto bei und seien Sie nicht böse, wenn Ihr Manuskript zurückgeschickt wird. Vielerlei Gründe geben bei der Auswahl den Ausschlag.

Nicht interessieren uns die üblichen Haushaltwinke. Wie unsere Leserinnen wissen, sehen wir unsere Aufgabe nicht darin, Ratschläge zu erteilen, wie man die defekten Teetassen flickt oder Seifenresten rationell verwendet. Wir treten für eine Vergeistigung der Haushaltführung ein, wobei es gilt, auf die tausenderlei konkreten Formen, in denen sich dieser Geist äußert, hinzuweisen.

Weil der «Schweizer-Spiegel» von einer ganz bestimmten Haltung getragen ist, verbindet alle Leser und Leserinnen ein festes Band. In diesem Sinne gibt es eine «Schweizer-Spiegel»-Familie (zwar ein viel mißbrauchtes Wort, das man nur ungern verwendet), innerhalb der verwirklicht wird, was in mancher Gemeinschaft so oft Schwierigkeiten bereitet, nämlich ein selbstloser Austausch von Erfahrungen.

Auch Sie machen mit. Am nächsten Sonntag schließen Sie sich mit ein paar Nummern des «Schweizer-Spiegels» für einige Stunden in Ihr Zimmer ein.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit!

Helen Guggenbühl Redaktion des «Schweizer-Spiegels» Hirschengraben 20, Zürich.



Ess gibt einige Wochen zusert: Kalter Wind, St Fettsbee. Wir alle wis wight Wind and V wahren: WRO-Creme, ys Jahres im Früh ihr und Herbst, wo unser Klima der menschlichen Haut scharf m, R die Haut wird rauh, gerötet, oft rissig. Darum geben in Schutz, um sie vor den unliebsamen Schädigungen zu beetstoffe enthälf, um die Haut zu nähren und zu schützen. I sich die große Wirkung der VORO-Creme. Wie ein de Haut und hält alles fern, was ihr schade und rbst, wo unser Klima der menschliebel grein die Haut an und ent die Haut wird rauh zu die Haut wird rauh schützen. Schütz, um she vor generalen Schützen. Wirkung der VORO-Creme. Wie eine und zu schützen. Wie eine und der Haut mit alles fern, was ihr schade und der Haut nich an und ent gelen die Haut an und ent gelen der Herbin wo noser Klima der menschliebel arfeiten die Haut an und ent gelen der und geben schutz, um se vor die Haut wird rauh, gerötet, oft rissig. Darum geben waitin: Wike Suc-waitin: Wike Suc-Bei rintigen Suc-ne, besicht re So udelwette Es gibt einige Witzus izt: Kaller Wind Fetts ife. Wir alle Wind und wir ih RO-Cress wahren: Bei richli dünne, Es gib unsid einige des Ja Kaller e. Wir für Sturm, Regen, Haut an vird raph vor lt, um die ric zusetzt feuc Feltstoffe. sen, was dann pi wir ihr für Vir wahren: VORO Schutz, um enadigungen zu berauf zu nähren und zu schützen. ing der VORO-Creme. Wie eine alle native die gree Wirkung der VORO-Creme. Vylandie Gree Wirkung der VORO-Creme. Vylandie Green und Green Sie Green was ihr der Sie Green Gree Bei richtigem dudelwette und dünne, unsich Es gibt einige zusetzt: Kalter utzschicht liegt Jahres, im Regen, 1 matürlichen Wind. Fetistoffe. Wi was dann p g. Darum geben die Hi alle wir ihr für Wi ipen bes amen Schädigungen zu be-Schutz, undie Haut zu nähren und zu schützen.
e Wing VORO-Creme, Wie eine hälf alles fern was ihr unser Klims Haut mit unt scharf nafürlichen hälf unser Klims Haut mit nafürlichen hat wird wir schaft der mit schaft der wahren: VORQ-Cre eltstolle Bei richtigem judel dünne, unsichtbre S Es gibt einige Wiche zusetzt: Kalter Wid, Bei richtigem und Herbs de mrebsamen Schädigungen zu be-Hauf zu nähren und zu schützen. Strans Fettstoffe. Wir al wir ihr für Wind vor den untersamen Schangung zu schützen, um die Hauf zu nähren um zu schützen.

Virkung der VORO-Creme. Wie eine vor ihr schaden ihndie natürlichen oft rissig. Darum geben wahren: VORO-Crem Bei richligem Sudel-dünne, unsichtbare S rähret die Lützt sie nähret die Lützt sie Greme Es gibt einige Wochen zusetzi: Kalter Wind, Fettstoffe. Wir alle wir ihr für Wind en Schädigungen zu behren und zu schützen. RO-Greme. Wie eine wahren: VORO-Bei richtigem ihr schaden könnte. chlichen Haut scharf dünne, unsich Es gibt einige zusetzt: Kalfe ihr die nafürlichen Fettstoffe. ssig. Darum geben hadigungen zu be-W wir ihr für und zu schützen. -Creme. W'e sine nr schaden könnte. wahren: VO Bei richtige dünne, unsic Es gibt einig hlichen Hauf scharf zusetzt: Kalte ihr die natürlichen issig. Darum geben Fettstolle, W chädigungen zu bewir ihr für W ren und zu schützen. RO-Creme. Wie eine wahren: VOR Bei richligem is ihr schaden könnte. nenschlichen Haut scharf dünne, unsichtbl Es gibt einige V zusetzt: Kalfer Wir iehen ihr die natürlichen et, off rissig. Darum geben ebsamen Schädigungen zu be-Fettstoffe. Wir alle V wir ihr für Wind und wir ihr für Wind und Wewahren: VORO-Creme, die Bei richtigem Sudel- und zu schützen. Bei richtigem Sudel- und zu schützen. Bei richtigem Sudel- und zu schützen. Bei richtigem Schutzschicht und zu schützen. Bei richtigem Schutzschicht und alle sern, was ihr schaden könnte. Es gibt einige Wochen des Jahres, im Früngel. Loss, wo unser Klima der menschlichen Haut schärf zusetzt: Kalter Wind, Sturm, Regen, feuchte Nebel greifen die Haut an und entziehen ihr die natürlichen Fettstoffe. Wir alle wissen, was dann passiert — die Haut wird rauh, gerötet, oft rissig. Darum geben wir ihr für Wind und Wetter einen besonder vor den unliebsamen Schädigungen zu bewahren: VORO-Creme, die Alle und nicht teuer! die große Wirkung der VORO-Creme. Wie eine dünm Gut und nicht teuer! die große Wirkung der VORO-Creme. Wie eine dünm Gut und nicht teuer! Alle große Wirkung der VORO-Creme. Wie eine dünm Gut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Es gibt und nicht teuer! Die große Wirkung der WORO-Creme. Wie eine dünm Gut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Es gibt und nicht teuer! Die große Wirkung der WORO-Creme. Wie eine dünm Gut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Es gibt und nicht teuer! Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Es gibt und nicht teuer! Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Es gibt und nicht teuer! Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr schaden könnte. Die Gut der Haut und hält alles fern, was ihr

Wünschen Sie eine weniger fette Creme, dann verwenden Sie VORO-HALBFETT-CREME

Dosen zu Fr. -.70, 1.40, 3.50, Tube Fr. 1.60